

1 Samuel

Samuela akiinamuri (1 Sam 1.1-28)

Israel nungkanam aints Elcana naartin pujumiayi. Nuna nuwari Ana naartin kaa asa uchin jurechuyayi. Antsu chikich nuwari uchirtinuyayi. Tura Ana uchin jurechu asamtai, ni apatkamuri wishikramiayi. Turamtai Ana wake mesek juutuj pujumiayi. Tura Elcana ni nuwarijai musachjai metek Yus seati jeanam Yusen seartas wearmiayi. Tura Ana uchiri atsau asamtai, wake mesek juutak yutanacha yutsuk pujumiayi. Turamtai Elcana ni nuwarin chicharak:

—Nuwaru ¿waruka juutme? ¿Warukaya timiá wake mesekmesha pujame? Wikia uchi diez (10) aa nuna nangkamasnak amin aneajme, —timiayi.

Tamati Ana Yusen seatas Yus seati jeanam wayaamiayi. Tura waya juutkamaikiak Yusen seak:

—Apuru, wait aneam uchi surusta. Nu turakmin, ami inatiram tuke ati tusan waingkitnuitjai, —tu seamiayi. Yusen tu seamtai, sacerdote Elí naartin jijj pujurmiayi. Tura Anan chicharak:

—Nawantru, pengker nintimsam jeemin waketkita. Ame Yus seame nuna suramsatatu, —timiayi.

Tamati Ana ni pujamurin waketki wake meset-suk pujumiayi. Tura Yus ni seamurin antuku asamtai, Ana japruk uchin jurermiayi. Tura nu uchin Yusen surusta tusa seu asa, naarin Samuel inaikiamiayi. Nuka “Yus seamu antawai” taku

tawai. Tura Ana uchirin tsakatmarmiayi. Tura muntsun tsurakamtai, ataksha Yus seati jeanam weriar, Ana ni uchirin ayas sacerdote Elínum juki chicharak:

—Apachi jiista. Wikia nekasán tajame: Yaanchuik juni wayaan, Yus uchin surusti tusan seamiaja nuka wiitjai. Tura wi seam Yus ju uchin surusmiayi. Juka Yusnau ati timiajai. Tura asamtai yamaikia itiajai. Juka iwiaaku pujus tuke Yuse inatiri ati, —tusa Yusen maaketai timiayi.

Tura uchiri tuke Yuse inatiri ati tusa, Yus seati jeanam ukukmiayi. Nunia aishrijai ni pujutirin waketkimiayi.✧

Yus Samuelan untsukmauri
(1 Sam 3.1, 3-18)

Elí iwiaaku pujai, Yus Israel ainaun pengké wantintichuyayi. Antsu Samuel Yus seati jeanam kanai Yus:

—Samuela —tusa untsukmiayi. Tura untsuam Samuel kuraat shintar, nantaki ampuki Elí tepamunam weri:

—Juni pujajai. Ame untsurkumin winajai, —tu tama, Elí ayaak:

—Atsa tirangki untsuatsjame. Kanuuta, —timiayi.

Tamati Samuel ataksha waketki tepesmiayi. Tura ataksha ni naari untsumun antukmiayi. Tura nuna antuk ataksha nantaki Elín weri:

—Juni pujajai. Ame untsurkumin winajai, —timiayi.

Tamaitiat Elí ayaak:

✧ 1: Marc 10.13-16

—Atsa tirangki untsuatsjame. Ataksha kanuuta,
—timiayi.

Tamati Samuel ataksha waketki tepesmiayi. Yus nuná eemak Samueljai pengké chichachu asamtai, Yus wina untsurui tusangka nekaachmiayi. Tura tepes ataksha untsumon antukmiayi. Nuna antuk ataksha nantaki Elínun weri:

—Juni pujajai. Ame untsurkumin winajai, —timiayi.

Tamaitiat Elí Yus Samuelan untsuatsuash tu nintimramiayi. Tura chicharak:

—Tirangki, ataksha waketkim tepesta. Tura tepesam ataksha untsurmamtaikia: Apuru, aujtusta, wi ami inatiram asan antajai tita, —timiayi.

Tamati Samuel ayu tusa waketki tepesamtai, Yus ataksha:

—Samuela, Samuela —tu untsukmiayi.

Tu untsuam Samuel chicharak:

—Aujtusta, Apuru, wi ami inatiram asan antajai, —timiayi.

Tamati Yus chicharak:

—Israel nungkanam wi turatatja nuna aints ainau mash antukcharu asar nintimrartin ainawai. Elí uchiri tunaarin wainuyajai. Wina chichamrunka umitsuk pujuinau wainiat ni aparingkia pachiatsui. Tura asamtai wikia Elín ni weaurin pachisan timiaja nunaka mash umiktatjai. Tura uchiri tunaarinka pengké tsangkurashatjai. Tura timiá tunaarintin asar wait wajakartin ainawai, —timiayi.

Yus tamati Samuel kanutsuk tepes tsawaar nunia nantaki Yus seati jea waitirin uraimiayi. Tura Yuse timiaurin Elín ujaktatkama shamkamiayi. Tura wainiat Elí nantaki Samuelan iniak:

–Yus amin warintramia nu wait aneamam uur-tutsuk ujakkata, –timiayi.

Tamati Samuel Elín uurtsuk mash ujakmiayi. Tu ujakmau asa, Elí chichaak:

–Yuska iinu Apurintai. Tura asa ni wakera-murin najanati, –timiayi.

Elí jakamuri

(1 Sam 3.19–4.18)

Samuel Yusen tuke umirki tsakarmiayi. Tura tsakaramtai Israel ainau Samuel nekas Yusen umirnuitai tusar, tura Yuse chichamen nekas et-sernuitai tusar nekaawarmiayi.

Nunia filisteo ainau Israel ainaujai mesetan najanawarmiayi. Turinamtai filisteo ainau Israel ainaun nepetinak cuatro mil (4,000) aintsun maawarmiayi. Tura asaramtai Israela juuntri ainau chichainak:

–Yuse ayamtairi iijai pujawaitmatikia, filisteo ainau nepetkamnawaitji, –tiarmiayi.

Tinamtai Elí uchiri Yusen seatsuk ni seati jean-maya Yuse ayamtairin jukiar meset amaunum itaarmiayi.

Turinamtai filisteo ainau nuna nekaawar:

–Yamaikia ni Yusri Israel ainaun yaingchatpi-ash, –tutar shamkarmiayi. Tura chicharnainak:

–Yamaikia kakartaram. Israel ainau Yuse kakarmarijai maaninamtaisha ¿iisha warukatjik? –tiarmiayi.

Tura waininayat Israel ainau tunau wajasaru asaramtai, Yus niinka yaingchamiayi. Tura asamtai Elí uchirisha mai meset amaunum jakaarmiayi. Turinamtai Israel ainausha mash tupikinak Yuse ayamtairin japawar ukukiarmiayi. Tura

asaramtai filisteo ainau Yuse ayamtairin ni yak-tarin jukiarmiayi. Nuna jukiaru asaramtai, Elín ujainak:

–Filisteo ainau iin nepetamkaramtai, iisha jakai tusar tupikiakin asar iwiaakji. Antsu uchiram mai jakari. Tura Yuse ayamtairin filisteo ainau jukiari, –tiarmiayi.

Tu tinam Elí nu tamaun antuk shamak ni keem-tairinia tuntupenini naka ayaarak, namangke meram asamtai, kuntujen kupik jakamiayi. Elí cuarenta (40) musach Israel ainaun iniarmiayi. Tura noventa y ocho (98) musach pujau asa wain-michu jakamiayi.

*Yuse ayamtairi filisteo nungkarin pujsamuri
(1 Sam 5.1-12)*

Filisteo ainau Yuse ayamtairin jukiar ni yusri aints najanamun waininayat, nuna jeen pujsarmiayi. Tura nuni pujsar, kashin tsawaarar ni yusri nakumkamuri nungká ayaar, Yuse ayamtairin yaamas tepaun wainkarmiayi. Tura nakumkamuri ataksha wajasti tusar inankiar pujsarmiayi. Tura kashin tsawaarar ataksha nunisarang ni yusri nakumkamuri nungka ayaar, Yuse ayamtairin yaamas tepaun wainkarmiayi. Tura ayaarak ni muukesha tura uwejesha mai kupinakmiayi.✧

Tura filisteo ainau mash ungturkar wait wa-jakarmiayi. Tura shaminak:

✧ 1: Sal 115.4-9; Isa 44.9-20

–Yuse ayamtairi iijai pujuschati. Yus iin wait wajaktiniun nukap suramji –tusar, Yuse ayamtairin chikich yaktanam akupkarmiayi. Tura chikich yaktanam akupkaramtai, nunia aints ainausha mash nunisarang unkurkarmiayi. Tura asaramtai nu aints ainausha shaminak:

–Iisha jakai tusar Yuse ayamtairi Israel pujuinamunam waingkitaram, –tiarmiayi.

Filisteo ainau Yuse ayamtairin Israela nungkarin akupkamuri
(1 Sam 6.1–7.1)

Tura Yuse ayamtairi filisteo nungkarin siete (7) nantu pujau asamtai, filisteo ainau wekaatai yamarman najanawar, nunia waakan jimiaran achikiar, wekaatai japikiarti tusar jingkiawarmiayi. Nunia waaka uchirin muntsutsuk asarti tusar metawarmiayi. Nunia Yuse ayamtairin wekaatainam engkewar, waaka pachitsuk wearat tusar akupkarmiayi.

Tura akupkaram waaka ainau juutkiar wekaatain japikiar tupnik Israela nungkarin wearmiayi. Tura wearai filisteo juuntri tuki wet tusar nemarsarmiayi.

Turinamtai Israel ainau trigon juukartas takakmasarmiayi. Tura Yuse ayamtairin waaka japikiar wininaun wainkar warasarmiayi. Tura Levita ainau sacerdote yaintri asar, Yuse ayamtairin wekaatainumia kuakiarmiayi. Nunia wekaataincha charukar, nunia waakan mai maawar, Yusen susartas epewarmiayi.

Tura Israel ainau Yuse ayamtairin nangkamiar jiiistai tusar urakar, setenta (70) aints jakarmiayi. Tura asaramtai nu yaktanam pujuinau wake

mesekar: Yuse ayamtairi chikich yaktanam pujusti tusar akupkarmiayi. Tura akupkar chikich aintsu jeen puusarmiayi. Tura nu aintska Yuse ayamtairin pengker wainu asamtai, Yus nu aintsun pengker awajsamiayi. Turai filisteo ainau Israel ainaun tuke iniararmiayi.

*Samuel chichaman nekamtikin wajasmauri
(1 Sam 7.2-17)*

Turinamu asar Israel ainau veinte (20) musach Yusen searmiayi. Nunia Samuel Israel ainaun chicharak:

–Yamaikia Yusek nekasrum umirkataram, tura chikich nungkanmaya yusri, Yuschau wainiatrum searme nuka yamaikia inaisataram. Turakrumningkia Yus filisteo ainaun nepetkatnuitai, –timiayi.

Tamati Israel ainau chikich nungkanmaya yusrin ukukiar, Yusen umirkartas wakeriarmiayi. Turinamtai Samuel aints ainaun mash untsuk:

–Mizpa yaktanam iruntratasrum kaunkataram, –timiayi.

Tamati Israel ainau mash Mizpanam kaunkarmiayi. Tura mash kaunkar nu kinta yutsuk pujusar, Yusen seainak:

–Iikia nekasar tunaawitji –tiarmiayi.

Nuna tinak pujuinai filisteo ainau maaniawartas winiarmiayi. Tura wininamtai Israel ainau shaminak Samuelan chicharinak:

–Iincha uwemtikramrati tusam, tuke inaitsuk Yus seatrita, –tiarmiayi. Tu tinam Samuel Yusen seamiayi. Tura uwija uchirincha Yusen susatas epeamiayi. Turamtai Yus ipiamtan akupak ni

kakarmarijai filisteo ainaun mash nepetkamiayi. Tura asamtai Samuel kayan inanki:

–Ju kintaka Yus iincha yainmakji, –timiayi.

Filisteo ainau nepetkamu asar, nuniangka Israela nungkarin pengké tacharmiayi. Turinamtai Samuel Ramá yaktanam pujus, tuke Israela nungkarin wekaas chikich chikich yaktanam aints ainau tunaarin nekamtikiamiayi.

Saúl apu inaikiamuri

(1 Sam 8.1–10.27)

Samuel juuntach pujai, ni uchiri ainau Israel ainau tunaarin nekamtikiawarat tusa akupkamiayi. Tura wainiat Samuel Yusen umirkamia nunisarka ni uchiringkia Yusnaka umirkacharmiayi. Antsu aintsu tunaarin nekainayat nu aints ainaun: Tunaawitme tutsuk antsu ni kuikiarin wakerukarmiayi. Turinau asaramtai Israela juuntri ainau Samuel pujamunam kaunkarmiayi. Tura chicharinak:

–Samuela, ameka juunchitme. Tura ami uchirmesha Yusen umirtsuk pujuinawai. Tura asaramtai chikich nungkanmaya ainau apun inaina nunismek ii apuri inaikiaata, –tiarmiayi.

Tu tinam Samuel napchau nintimramiayi. Tura Yusen seamtai Yus Samuelan chicharak:

–Aints ainau apun wakerinamtaikia ame tsangkatkata. Aminka nakitraminatsui, antsu winaka nakitrinawai. Antsu apun wakerinau asaramtai, ame chicharkum: Apu ainau tu pujuinawai tusam ujakta, –timiayi.

Yus tamati Israel ainaun Yuse timiaurinka Samuel mash ujakmiayi. Tura ujaak:

—Apu ainau atumi uchiri suntar wajasarti tusar jukiartinuitai. Tura kichnasha suntara kapitantrin inaikartinuitai. Nunia chikich ainaun: Wina ajarun takakmasarti tusar akupkartinuitai. Nunia chikich ainaun: Wi wekaatairun najanawarti tusar inartinuitai. Tura atumi nawantrincha: Yutan painkarti tusar, tura pangkan najanawarti tusar jukiartinuitai. Nunia atumi ajarin ni inatiri ainaun susartinuitai. Nunia atumi yutairin jukiar, ni suntari ainaun tura ni inatiri ainauncha yurawarat tusar susartinuitai. Nunia atumi inatirin tura atumi tangkurincha jukiartinuitai. Turinau asaramtai atumka juutkamaikiakrum: Yus yainkati tusaram seatnuitrume. Antsu atumek: Apu wakeraji tinu asakrumin, Yus atumin anturtamkashtinuitrume, —Samuel Israel ainaun timiayi.

Tamaitiat nu aints ainauka antukcharmiayi. Antsu Samuelan chicharinak:

—Meset najankurin iin inatmartin wakeraji. Iisha chikich aints pujuina nunisrik pujustasar wakeraji, —tiarmiayi.

Tu tinam Samuel Yusen mash ujakmiayi. Tura ujakam Yus Samuelan chicharak:

—Aints ainau apun timiá wakerinau asaramtai, ni apuri inaitukta, —timiayi.

Tura Benjamínka nungkarin aints kuikiartin Cis naartin pujuyayi. Tura nuna uchiri Saúl naartin natsa kakaram, tura nayau tura shiiram pujuyayi. Tura ni apari burrori mengkakau asamtai, Saúl ni inatirijai burron eaktas wemiayi. Tura Benjamínka nungkarin mash wekaas eakmiayi. Tura

eaayat wainkachmiayi. Tura kempatam kinta ea eaaka nunia wainchak Saúl waketkitas wakerim-iyai. Tura wainiat ni inatiri chicharak:

—Au yaktanam arakchichu aa nuni Yuse chichame etserin pujawai. Tura asamtai burro tuning puja tusar inintrusmi. ¿Nuka inakturmaschatjiash? —timiayi.

Tamati Saúl ayu tusa Samuel jiiitai tusar weri-armiayi. Tura Samuelnum jeatsaing, Yus Samuelan chicharak:

—Kashin jeemin aints Saúl naartinun akupkatatjai. Nu aintska Israela apuri inaikyata, —timiayi.

Yus tinu asamtai, kashin tsawaar Saúl Samueljai ingkiunikmiayi. Tura ingkiunik Samuel inintruschayat Yus nekamtikiamu asa: Juwaitai Israela apuri, tusa Samuel nekaamiayi. Turamtai Samuel Saulon chicharak:

—Burroram mengkakama nuka nintimtsuk asata. Yanchuk wainkari. Yamaikia yuwita, nunia kashin tsawaaram jeemin waketkimnum, —timiayi.

Tura kashin tsawaar Samuel Saúlun untsuk:

—Nantakta. Yamaikia amin akupkatan wak-erajme, —timiayi.

Tamati Saúl nantaki Samueljai yaktanmaya jii-inkiar miayi. Nunia jiiinkiar Samuel chicharak:

—Israela apuri ata tusa, Yus ju kintati amin untsurmawai, —tusa olivo macharijai Saulo muuken ukatramiayi. Nunia weta tusa Saúlun akupkamiayi.

Turamtai Saúl waketki pujai, Yuse Wakani ni nintin piatkamiayi. Tura Yuse chichamencha et-serkamiayi. Antsu Samuel timiaurinka pengké et-serkachmiayi. Turamtai aints ainau chichainak:

—¿Waruka nusha Yuse chichamencha etserua? ¿Saúlsha Yuse chichame etsernukai? —tu tinam Saúl ni jeen waketkin asamtai, Samuel Israel ain-aun:

—Mizpa yaktanam kaunkataram, —tusa chichaman akuptukmiayi.

Tura Israel ainau mash iruntraramtai, Samuel Benjamínka weari ainaun mash jiis:

—¿Saúlsha tuwaita? —tusa eakmiayi. Turayat Saúl naka wainkachmiayi. Nunia Samuel Yusen iniam:

—Saúl anumak pujawai, —tusa nekamtikiami-ayi.

Tura asamtai mash eakar nunia wainkar, Saúl on aints iruntramunam itaarmiayi. Tura itaaramtai Israel ainau Saúl on wainkar mash warasarmiayi. Tura chichainak:

—Juka iinu apuri ati. Tura ii apuri wajas, untsuri musach iin inatmarti, —tiarmiayi.

Tu tinam Samuel apu ainaun pachis chichaman akupkamia nunaka mash papinum aarmiayi. Turamtai Israel ainau mash ni jeen waketkiarmiayi. Antsu chikich pasé nintintin ainau chicharinak:

—¿Ainusha iincha itiur ayamrutmaktajik? —tinamaitiat Saúlka antayat pachischamiayi.

*Saúl Yuse chichame umirkachmauri
(1 Sam 15.1-30)*

Chikich kintati Samuel Saulon chicharak:

—Yus timiá kakaram aa nuka amin turamui:
Wikia yaanchuik Israel ainautirmin Egiptonmaya

jiikmiajrume nuni Amalec ainau atumi juuntri ainaujai maaniwarmiayi. Tura asaramtai ya-
maikia Amalec ainau nuwartuk tura uchirtuk
tura tangkurtuk mash amukta, Yus tawai tita, —
Samuel timiayi.

Tamati Saúl doscientos diez mil (210,000) Israel
ainaun untsuk, mash irur nujai Amalec ainaun
nepetkamiayi. Antsu Amaleca apurinka maach-
miayi. Tura waaka uchiri tura uwija uchiri shi-
iram armia nunaka maatsuk, tura warinchu shi-
iram tura akik armia nunasha epetsuk jukiarmi-
ayi. Turinamtai Yus Samuelan Saulo turamurin
kashi nekamtikiamiayi.

Yus turamtai Samuel wake mesek kanutsuk
Yusen sea seaka tsawarmiayi. Tura kashin
tsawaar, Samuel Saúlon jiistaj tusa werimiayi.
Tura junta wekaak ingkiunik Saúl Samuelan
ujaak:

—Yus amincha yainmakti. Wikia Yus tímia
nunaka yanchuk mash umikjai, —timiayi.

Tamaitiat Samuel iniak:

—Ameka Yuse chichamen umikjai tayatmesha
¿warukaya uwija ainau tura waaka ainausha
maachmame? —timiayi.

Tu iniam Saúl ayaak:

—Juka Amalecnumia itamuitai. Suntar ainau
uwija timiá pengker ainia nuna tura waaka timiá
pengker ainia nunasha aminu Yusrumin susartas
itiaarmayi, —timiayi.

Tamati Samuel Saúlon chicharak:

—¿Yus tangku ainaun wakerawak? Atsa. Antsu
ni chichamen umirkatniun wakerawai. Nintim-
rata. Yus umirkatin timiá pengkeraitai. Antsu

Yusen umirtsuk pujuinauka ni yusrin ningki najanawar seaina nunisarang tunau nintimsar pujuinawai. Ameka Yus umirat nakitau asakmin, Yus amincha nakitramak: Apuka wajaschatatme turamui, –timiayi.

Tamati Saúl Samuelan ayaak:

–Nekasam tame. Wikia tunaawitjai. Wina aintsur kajertukarai tusan shamakun ni chichamen antukan, ni wakeramuri najanawarti tusan tsangkamkamjai. Tura asan Yuse chichamenka umikchamjai, –timiayi.

Tamati Samuel chicharak:

–Ju kintati Yus amin turamak: Apuka wajaschatatme, antsu chikich aints wina miatrusang umirtuk puja nu apu ati tusan wakerajai turamui. Yus timiá kakaram aa nuka aintschawaitai. Tura wait chichamnaka pengké etsertsui. Tura asa ni nintimaurin yapajiachminuitai, –timiayi.

Tamati Saúl chicharak:

–Nekasan tunaawitjai. Antsu yamaikia Israel ainau wainminamunam pengker awajtusam wijai tsaniasam Yus maaketaita, –timiayi.

Tamati Samuel ayu tusa Saúljai Yusen maaketaita timiayi. Nunia jiinki ni pujutirin waketkimiayi. Tura iwiaaku pujuska Saúlnaka ataksha wainkachmiayi. Tura Saúl Yusen umirtsuk pujau asamtai, Samuel napchau nintimias juutuj pujumiayi.

*David apu inaikiamuri
(1 Sam 16.1-13)*

Nunia Saulo tunaarin nintimias Samuel wake mesek pujumiayi. Tu pujamtaai Yus chicharak:

—¿Waruka amesha Saúl nintimsamsha timiá wake mesekmesha pujame? Yamaikia olivo machari yarakmau jukim Belén yaktanam weta. Tura nuni jeam, Isaí uchiri Israela apuri ati tusam ni muuken ukatrata, —timiayi.

Tamati Samuel aimiak:

—¿Itiur wisha wetajak? ¿Saúl nuna nekara man-tuashtimpiash? —timiayi.

Tamati Yus chicharak:

—Atsa, shamkaip. Antsu waaka uchiri jukim: Wisha nuna Yusen susatasan winajai tita. Nunia Isaínam jeakmin ¿yáki apu at? tusan inaktustajame, —Yus timiayi.

Tamati Samuel miatrusang umirkamiayi. Tura Isaínam jeamtai, Isaí ni uchiri ainau Samuelan jiisarar tusa untsukmiayi.

Turamtai eemkauri winamtai Samuel: ¿Awaashi Israela apuri atinua? tu nintimramiayi. Antsu Yus Samuelan ni nintin chicharak:

—Atsa, auchuitai. Ameka timiá nayawaitai tusam jijj pujurme. Atum aintstiram tuke aints ainau jiisrum nekawaitrume. Antsu wikia turatsjai. Wikia aya aintsu nintimaurinak nekarnuitjai, —Yus timiayi.

Tamati Isaí uchirin chikichan untsukmiayi. Untsukamtai Yus nekantikmau asa Samuel chicharak:

—Atsa, auchuitai, —timiayi.

Tamati kitcha winimiayi. Nu winamtai Samuel ataksha:

—Auchuitai, —timiayi. Tura turaka Isaí ni uchirin sieten (7) untsukmiayi. Mash untsurkamaitat Samuel chicharak:

—Atsa, ju aints ainauka mashkia apuka waschartatui. ¿Antsu kichka atsawak? —timiayi.

Tamati Isaí ayaak:

—Ja ai, kitcha pujawai. Nuka ekerintai. Antsu nuka uchi asa, ajanam uwijan wainak pujawai, —timiayi.

Tamati Samuel chicharak:

—Uchiram wári untsukta, —timiayi.

Tamati wári untsukaram David winimiayi. Nuka natsa shiiram ayayi. Nu winamtai Yus Samuelan chicharak:

—Wári wajakim, olivo machari muuken ukatrata. Auka Israela apuri atatui, —timiayi.

Tamati Samuel Davidta muuken olivo machar-ijai ukatramiayi. Turamtai Yuse Wakani Davidta nintin engkemtumiayi. Antsu Saúl iwiaaku pujamtaikia, Davidka Israel ainaunka iniarchamiayi. Antsu Saúl jakamtai, nuniangka Israel ainaun iniarmiayi. Tura Samuel mash umis, nunia jiinki Ramá yaktanam waketkimiayi.

David kitarran tuntuyamuri

(1 Sam 16.14-23)

Saúl Yusen umirchau asamtai, Yuse Wakani niin ukukmiayi. Nunia pasé wakan Saúlon engkema itit awajsati tusa Yus akuptukmiayi. Turamtai ni inatiri ainau Saúlon chicharinak:

—Aints kitarran pengker tuntuiniun eakarti. Tura nu pasé wakankia amin itit awajtamatikia, nu aintska kitarran tuntuyati. Nu tuntuyamtai ameka pengker nintimratatme, —tiarmiayi.

Tu tinam Saúl:

—Watska nekapsataram, —timiayi. Tura David kitarran pengker tuntuyawai tamaun antuk, nu

tati tusa untsukmiayi. Antsu Samuel Davidka apu atatme tusa inaikiamia nunaka Saúlka nekaachmiayi. Tura nu pasé wakankia Saúlön itit awaju asamtai, David kitarran tuntuituamiayi. Tura turaka Saúlön pengker nintimtikramiayi. Tura asa David ataksha ni jeen waketki, tuke ni uwijarin wainuyayi.

*David filisteo aintsun maamuri
(1 Sam 17.1-52)*

Nunia filisteo suntari ainau Israel ainaun nepetkartas tariarmiayi. Tura asaramtai Saúl ni aintsri untsukam iruntrarmiayi. Mash iruntraramtai Israel ainau muranam kaunkarmiayi. Turinamtai filisteo ainau atunini chikich muranam wajatsarmiayi. Tura filisteo Goliat naartin kempatam metros nangkamaki nayau wajas tantaaran takus, tura nangkincha takus, tura kurari jiru najanamun tsengkruk, tura saapirin nenas eemak muranmaya wangkenmiayi. Tura nu nayau aintska untsamak:

—¿Waruka timiá untsuri maaniktasrumsha wak-
erarme? Watska, aints kichik wainkaram, nuka
wijai maanikti tusaram akupturkataram. Wi nu
aintsun nepetkamtai, atum iinu inatiri wajasta-
trume. Antsu atumi aintsri wina nepetukam-
taikia, iisha atumi inatiri wajastatji, —Goliat timi-
ayi.

Tamati Israel ainau nuna antukar mash
shamkarmiayi, tura napchau nintimrarmiayi.
Goliatka kichik nantu nunia japchiri kashiksha
tura angkuantaisha tuke winimiayi.

Tura tuke wini weai David ni apari tangkurin tuke wainak pujuyayi. Nuni pujai apari Davidtan chicharak:

—Yamaikia yachim kampakam mesetnum wearma nuka jiisam, yutairi yuuminatsuash, tura pengker pujuinatsuash tusam nekaata. Tura yutai nukap takusam yachim susatasam kashin weta, —tusa uchirin akupkamiayi.

Tura akupkamu asa David kashik nantaki, ni uwijarin chikich uwija wainujai ukuki, yachiin jiistas Israel iruntramunam wemiayi.

Tura yachiin jea nijai chichaak wajai, filisteo nekas nayau amia nuka ataksha winimiayi. Tura winak untsunmiayi. Untsumatai Israel ainau mash shaminak tupikiakiarmiayi. Tura tupiki-akiar Davidtan chicharinak:

—Au filisteo wainme auka maanikmi tusa winawai. ¿Yáki aujai maaniktas wakera? Au aintsun nepetkamtaikia, Saúl ni nawantri nuwatkati tusa susa nunia kuikian nukap susatnuitai, —tiarmiayi.

Tu tinamtai David nuna antuk:

—¿Waruka Yusen umirchausha shamarme? ¿Yus timiá kakaram aa nujai maaniktas wakeratsuash? —timiayi.

David tamati yachí eemkauri kajek jiyaak:

—¿Waruka junisha wininme? ¿Tura uwija ainau waruka aints atsamunmasha ukukniume? ¿Aints ainau maaniamuri jiistasmek wininam? —timiayi.

Tamaitiat David aikchamiayi. Turamtai Saúlnasha Davidta chichamen ujakarmiayi.

Tura David winiti tusa chichaman akuptukmi-
ayi. Turamtai David jeari Saúl on chicharak:

—Nintimjai shamtsuk asata. Wikia nu aintsjai
maaniktatjai, —timiayi.

Tamati Saúl ayaak:

—Atsa, ameka uchitme. Nujai maaniktatkamam
tujintame. Nuka nekas kakarmaitai, —timiayi.

Tamaitiat David aimiak:

—Wikia uwija wainin asan, juun yawaa taam-
tai, nuna maan uwija uchirin ayamrinitjai.
Wikia juun yawaa ainaun tura chayu ainauncha
mainuitjai. Tura asamtai nu filisteo aintska Yuse
aintsrin pachis pasé chichasu asa jakatatui. Yus
yaanchuik wina yainkau asa, yamaisha nunisang
yainkatatui, —timiayi.

Tamati Saúl chicharak:

—Takumka weta, tura Yus amincha yainmakti,
—timiayi.

Tura ni kurari jiru najanamun Davidtan tsen-
gkrumtikiamiayi. Nunia Saúl ni wejmakri jiru
najanamun antsramiayi. Nunia saapirin susami-
ayi. Nu mash susamaitiat meram asamtai David
wekaasatatkama tujinkamiayi. Tura kura jiru na-
janamun ataksha pujas, wejmak jiru najanamun-
cha aik, saapincha Saúl on wangtukmiayi. Tura
chicharak:

—Pai, jujai maanitnaka yuumatajai. Aintsanak
maaniktajai, —timiayi.

Tura wairin takus, entsanam kayachin
pinu cinco (5) tepaun wainak juki uyunchirin
chumpiamiayi. Nunia chingki maatai takus,
Goliatjai ingkiuniktas wemiayi. Tura weai Goliat
winak tura ni inatiri tantaaran takus eemak

winimiayi. Tura Goliat pangkai jiis, Davidtan winaun wainak wishikiak:

—¿Wikia tangku yawaakitaj? ¿Ame wairmijai wina awatitasmek winam? Watska, juni winita. Tura amin maan chiwiang ainau tura ikiamia pachim ainau ami namangmin yurmamtikiat-jame, —timiayi.

Tamaitiat David Goliatan chicharak:

—Ameka jampesmek saapijai tura nangkijai winame. Antsu wikia Yus akuptukamtai winajai. Ju kintatikia Yus amin nepetamkatatui. Tura asamtai wisha maatatjame. Nunia aints mash: Israela Yusri juuntaitai tiartatui. Tura Yus ni aintsri ainaun saapichujai tura nangkichujai uwemtikratnuitai tusar, juni wajainauka mash nekaawartin ainawai, —timiayi.

Tamaitiat Goliat Davidjai maaniktas winimiayi. Turamtai David ampuki uyunchirinia kichik kayachin juki, chingki maatirijai nangkitamiayi. Tura kaya Goliata nijajin tukumiayi. Tura nijajin tukurim, Goliat kajinmak nungkanam ayaarmiayi. Tura ayaaramtai saapiri atsau asamtai, David ampuki weri, Goliata saapirin juruki, ni kuntujen chik akarkamiayi. Ni kuntujen akarkamtai, filisteo ainau shaminak mash tupikiakiarmiayi. Tupikinamtai Israel ainau mash untsunikiar ni nemase ainaun papeekarmiayi. Tura papeekar untsuri maawarmiayi. Antsu Davidka filisteon chingki maatijai tura kichik kayachijai maamiayi.

David Jonatánjai amikmamuri

(1 Sam 18:1-4)

David Goliatan mau asamtai Saúl:

—Wina jearun tuke pujusta, —timiayi.

Tamati Saulo uchiri Jonatán naartin Davidtan wainak aneemiayi. Timiá aneau asa, amikmatas ni entsatirin aik Davidtan susamiayi. Nunia saapirincha tura tishimkurincha tura cinturónrincha susamiayi.

*Saúl Davidtan maatas wakerukmauri
(1 Sam 18.5–20.42)*

Nunia Saúl: David suntara kapitangkri ati tusa inaikiamiayi. David suntara kapitangkri wajasantai, Saúl chicharak:

–Filisteo ainau nepetkata, –tusa akupkamiayi.

Tura akupkamtai Yus niin yaingmau asa, David filisteo ainaun nepetkamiayi. Nunia waketki-amtai, nuwa ainau yaktanmaya jiinkiar kantamrinak:

–Saúl mil (1,000) ainaun nangkamasang nepetkayi, antsu David diez mil (10,000) ainaun nangkamasang nepetkayi, –tiarmiayi.

Tu kantamrinamtai, Saúl Davidtan kajerak suwirpiaku jiismiayi. Tura David apu wajaschatpiash tu nintimramiayi.

David Saulo jeen pujus, tuke kitarran tuntuyamiayi. Tura kitarran tuntuyamtai, Saúl Yuse Wakani niin ukukmiau asa, tunau nintimias nangkini achik: Davidtan maataj tusa ketukmiayi. Tura wajiram David jiinkimiayi. Tura suntara kapitangkri asamtai, Saúl meset amaunum Davidtan maawarat tusa akupkamiayi. Akupkamaitiat David Israela nemase ainaun tuke nepetkamiayi. Antsu jakachmiayi.

Turamtai Saulo nawantri Davidtan aneemiayi. Tura asamtai Saúl nuna nekaa ni inatirin chicharak:

—Atum David ujakrum: Ii nemase ainau cien (100) maamka, apu nawantri nuwatkatatme, tawai titaram —timiayi. Antsu ningki nintimias: David mesetan najanmatai, ii nemase ainau niincha maachartimpiash tu nintimramiayi.

Davidcha Saulo nawantrin aneau asa, apu awe wajastin pengkeraitai tusa, filisteo ainaun doscientos (200) maa, nunia waketki, Saulo nawantrin nuwatkamiayi. Tura wainiat Saúl Davidtan tuke shamkamiayi. Tura asa Jonatánkan chicharak:

—David maata, —timiayi.

Tamaitiat Jonatán Davidtan aneau asa maatan nakitmiayi. Antsu Davidtan weri chicharak:

—Apar amin mantamatas wakerutmawai. Tura asamtai anumkata. Antsu wikia aparjai chichas-tatjai. Tura ni warintua nuna nekaan amincha ujaktatjame, —timiayi. Nuna tinu asa, nunia ji-iniki aparijai chichasmiayi. Turamtai Saúl uchirin anangkak:

—Yusjai nekasan tajame: Davidtan maashtatjai, —timiayi.

Tamati Jonatán Davidtan untsuk ni aparitimi-aurin ujakmiayi. Turamtai David ataksha Saulo jeen pujusmiayi.

Tura ataksha kitarran tuntuyamtai, Saúl tunau nintimias, Davidtan maataj tusa nangkin achik ketukmiayi. Tura wajiram, David jiinki ni jeen tupikiakiamtai Saúl ni inatirin akupak:

—Kashin Davidta jeen werum David itataram, —timiayi.

Tamaitiat Saulo nawantri nuna nekaa aishrin ujaak:

—Wári jiinkim weta. Amincha kashin mantamawartas wakerutminawai, —tusa Davidtan chichaman akuptukmiayi.

Chichaman akuptukam, David Samuela pujutirin tupikiaki, Saulo turamurin mash ujakmiayi. Turamtai Saúl nuna nekaa, ni inatiri ainaun chicharak:

—David achiktaram —tusa akupkamiayi. Tura ni inatiri ainau akupkamu asar Samuelnum jearmiayi. Tura jearamtai Samuel Yuse chichame etserin ainaujai iruntrar Yuse chichamen etserkarmiayi.

Turinamtai Saulo inatiri ainau tariar, Yuse chichamen antukar, Yuse Wakani ni nintin engkemtuamu asar, nunisarang Yuse chichamencha etserkarmiayi.

Turinamtai Saúl nuna antuk, chikich inatiri ainan akupkamiayi. Tura akupkamu asar nusha nunisarang Samuelnum jear Yuse chichamencha etserkarmiayi. Turinamtai Saúl nuna antuk:

—Wisha jiistaj —tusa weayat jintang pinakumar tepes, Saúlsha nunisang Yuse chichamen etserkamiayi.

Turamtai David nuna nekaa, Ramá yaktanmaya jiinki, ni amikri Jonatánkan jiistas waketkimiayi. Tura waketki Jonatánkan chicharak:

—¿Waruka wina mantuatascha aparmesha wakerutawa? ¿Wikia tunaukitaj? ¿Warí tunauna turamiaja? —timiayi.

Tamati Jonatán ayaak:

—Atsa, mantamashtatui. Aparka ni wakera-murincha wina tuke ujatu weawai. Antsu ame turutme nunaka nekaatatjai, —timiayi.

Tamati David chicharak:

—Aparam kashin wina jearun yuwiti tusa chichaman akupturkayi. Tura asamtai aparam chicharkum: Wait aneam David tsangkurata. Ni weari irunu mash iruntrar Yusen: Maaketai tiartas fiestan najanawar, tangkurincha Yusen susartas epewartatui. Tura asamtai winitatkaman yuumatajai tawai tusam ujakta timiayi. Turakmin aparam nuna antuk: Pengkeraitai takungka winaka mantuashtatui. Antsu ni kajek chichaakka wina mantuatas wakerutawai. Nu nekaamka kempatam kanuram ajanam jiinkim wina ujakata. Wisha nuni anumkan nakastatjame, —timiayi.

Tamati Jonatán ayu tusa Davidtan ukukmiayi. Tura aparijai iruntrar yuwinak, David taachu asamtai, Saúl uchirin chicharak:

—¿Waruka Davidka taatsua? —tu iniam Jonatán ayaak: David tu timiayi tusa aparin ujakam Saúl kajek:

—¿Waruka timiá nintinchawaitme? David iwiaaku pujamtaikia, ameka apuka waschatatme. Tura asamtai wári juni itata, turakmin juni maami, —timiayi.

Tamaitiat Jonatán ayaak:

—¿Warukaya maatcha wakerame? ¿Warí tunaana turami? —timiayi.

Tamati Saúl kajek uchirun maataj tusa nangkin achik ketukmiayi. Turamtai Jonatánsha kajek wajak yutsuk jiinkimiayi.

Kashin tsawaar ajanam jiinki, Davidjai ingkiuniktas wemiayi. Tura ingkiunik apari tura-murin mash ujakmiayi. Tura mai nuamtak minaknaisar juutiarmiayi. Nunia Jonatán ni amikrin chicharak:

—Ameke tunau nintimtsuk weta, —timiayi. Nunia yaktanam waketkimiayi. Antsu David Jonatánkan ukuki sacerdote juuntri pujamunam wemiayi.

*Saúl sacerdote ainaun maamuri
(1 Sam 21.1-10; 22.5-23)*

David Jonatánkan ukuki sacerdote apurin we, tura nuni jeamtai, sacerdote apuri chicharak:

¿Amekek winam? —timiayi. Tamati:

—Ja ai, wiki winijai. Antsu wina suntarur ainauka arakchichu nakarinawai. Tura yaparinau asaramtai pang cinco surusta, —timiayi.

Tamati sacerdote apuri ayaak:

—Pengeke pangka juningkia atsawai. Antsu Yus inaktustin pang nuke awai. Antsu nuka sacerdote yutairintai. Aminu aintsrum ainau nuwajai kanutsuk pujuinakka, nuna yuwaarti tusan susainjame, —timiayi.

Tamati David ayaak:

—Wina aintsur yaausha, tura nuyaausha nuwajai kanurchari, —timiayi.

Tamati chikich pang atsau asamtai, sacerdote apuri Yus inaktustin pangkan yamai Yus seati jeanmaya jukimun susamiayi.✧

Nu susam David iniak:

—¿Juni nangkisha tura saapisha atsawak? Wikia saapirtichu asan yuumajai, —timiayi.

✧ 1: Mat 12.3-4

Tamati sacerdote apuri ayaak:

—Ja ai, flisteo ame maamiam nuna saapiri juni pujawai. Nuniangka atsawai, —timiayi.

Tamati David chicharak:

—Antsu nuka nekas pengkeraitai, nu surusta, —timiayi. Tura Goliata saapirin juki, ataksha tupiki-aki aints atsamunam wemiayi.

Tupikiakiamtai Saulo inatiri sacerdote apuri jeen pujus, chichainaun antuku asa, nunia jiinki Saúl on mash ujakmiayi. Mash ujakam Saúl kajek: Sacerdote ainau mash winiarti, tusa chichaman akupkamiayi. Tura untsukmau asar sacerdote ainau mash Saulo pujutirin wearmiayi.

Mash kaunkaramtai, Saúl sacerdote apurin chicharak:

—¿Pangsha, tura saapisha waruka Davidcha susamame? —timiayi.

Tamati sacerdote apuri ayaak:

—Apuru, David awem asamtai, tura ami inatiram timiá pengker asamtai susamjai. Wikia Davidtan tuke Yuse wakeramurin ujaajai. Tura asan tunaunaka nintimtutsuk turamjai, —timiayi.

Tamati Saúl kajek:

—Nekasan tajame: Nu turau asaram yamaikia mash jakatatrume, —timiayi. Tura ni aintsrin chicharak:

—Sacerdote ainau mash maataram, —timiayi.

Tamaitiat ni aintsri ainau maatan nakitiarmiayi.

Tura nakitinamtai Saúl chikich inatirin, Davidtan sacerdote jeen wainkamurin ujakmia nuna chicharak:

—Amek maata, —timiayi.

Tamati nuka ayu tusa, sacerdote ainaun ochenta y cinco (85) maamiayi. Nunia Saulo aintsri akupkamu asar, sacerdote yaktarin wayaawar, aishmang ainaun mash, tura nuwancha mash, tura uchincha mash, tura tangkuncha mash maawarmiayi. Antsu sacerdote apuri uchiri kichik Abiatar naartin uwemramiayi. Tura nuka tupikiaki Davidnum wemiayi. Tura Davidnum jea, Saulo turamurin mash ujakmiayi. Tura ujakam David napchau nintimiar chicharak:

—Wikia Saulo inatirin nuni pujaun wainkamjai. Nuka Saúlön aparmi turamurin ujakchamasha. Antsu ameka wijai pujusta. Amin mantamatas wakerutma nuka winasha mantuatas wakerutawai. Antsu wijai pujakum angka pengker pujustatme, —David timiayi.

David Saúlön tsangkuramuri
(1 Sam 22.1-4; 24.1-12, 16-20, 22)

Nunia David tuke tupikiakin asa, pampa waa amaunum pujusmiayi. Tura ni yachi ainau tura chikich weari ainau nuna nekaawar nijai irun-trarmiayi. Tura chikich aints nijai iruntrarmia nuka mash iruram cuatrocientos (400) aints armiai. Tura tuke tupikiakin asa, David Moaba apurin jistas wemiayi. Tura nuni jea apun chicharak:

—Wait aneam wina aparun tura nukurnasha juni pujsatasan wakerajai. Nu tsangkatrukta. Wikia itiurkainjak tusanka nekatsjai, —timiayi.

Tamati apu ayu tusa tsangkamkamiayi. Turam-tai David aints atsamunam pujai, ni apari tura nukurisha Moaba apurijai tuke pujusarmiayi.

Nunia Saúlón: David aints atsamunam pujawai tusar ujakarmiayi. Tura ujakaram Saúl: David eaktai tusa, tres mil (3,000) suntar ainaun irurmiayi.

Turamtai Saúl winawai tamaun antuk, David pampa waa amaunum anumkamiayi. Tura nuni pujai, Saúl Davidtan ea eaaka nu waa pampa amaunum saaratas wayaamiayi. Antsu te asantai Davidtan tura ni suntarin nuni anumak pujuin-aun wainkachmiayi.

Tura nuni pujai, Davidta suntari Saúlón maatas wakerimiayi. Tura wainiat David nunaka surinkamiayi. Antsu yaitas wajaki Saulo entsatiri ninukmaurin saapijai met charutkamiayi. Turamaitiat Saúlka nunaka nekaachmiayi. Nunia waanmaya jiinki wemiayi.

Tura Saúl weamtai, Davidcha jumchik arus waanmaya jiinki Saulon untsuak:

—Apurua ¿waruka aints ainau amin chichartaminak: David mantamatas wakerawai turamina nuna chichamesha antu weame? Jiisia. ¿Wi takakja ju warimpita? ¿Ami entsatirmi ninukmaurinchukai? Wi charutkamjame. ¿Wikia amin maatan wakerawitkunka maachamjeash? Antsu nunaka pengké turachjame. Tura asantai ¿warukaya wina mantuatasmesha wakerutame? —timiayi.

Tamati Saúl nuna antuk juutmiayi. Tura chicharak:

—Uchiru, ameka nekasam timiá pengkeraitme. Wikia amin pasé awajsatasan wakeramaitiatum winaka pengker awajtusume. Yamaikia ame Israela apuri atatme tusan nekajme, —timiayi.

Nunia ni suntari ainaujai ni pujutirin waketkimi-
ayi.✧

*David Saúl on ataksha maamin ayat maachmiayi
(1 Sam 26.1-25)*

David tuke aints atsamunam pujamtai, Saúl ataksha ni suntarin tres mil (3,000) juki, Davidtan eaktas werimiayi. Turamtai David nuna nekaa:

—¿Saúl tuning kana? —tusa ni aintsri nekaawarti tusa akupkamiayi. Tura nekaa, David ni awejai muranmaya tara, Saúl aanum kanaun wainkamiayi. Tura Saúl ni suntari ainaujai mash kanuraramtai, David ni awejai Saúl tepamunam shintarai tusar yaitmatik weriarmiayi. Tura awe Davidtan chicharak:

—¿Nangkirjai maatjash? —timiayi.

Tamaitiat David ayaak:

—Atsa maawaip. Yus apu wajasti tusa inaiki-
amu asamtai ¿itiur iisha maatjik? Nu maarkia tunau turatatji, —timiayi. Antsu Saulo yumi shiki-
tirin nunia nangkirincha nunak jurukiarmiayi.

Jurinamaitiat Yus karan akuptukmau asar, sun-
tar ainau shintatsuk tuke kanurarmiayi. Turi-
namtai David mura waka, arák wajas suntara kapitangkrin untsuak:

—¿Amesha aishmangkitam? ¿Waruka apurme-
sha waintsuksha kaname? Aitkamka pasee-
tai. Apuram tenapkesam wainchau asam jakam-
nawaitme. Yamaikia apu nangkiri, tura yumi shikitirisha jiirsata, —timiayi.

Tamati Saúl kuraat shintar chicharak:

—Davidta ¿amekitam? —timiayi.

Tamati David ayaak:

✧ 1: Rom 12.19-21

—Ja ai apuru, wiitjai. ¿Waruka winasha achirkatasmesha wakerutame? —timiayi.

Tamati Saúl chicharak:

—Uchiru, wikia tunaawitjai. Nintinchau asan amin achiktasan wakerukmajai. Antsu yamaikia winita. Iijai chichasmi. Winasha mantuachu asakmin amincha maashtatjame, —timiayi.

Tamaitiat David pachischamiayi. Antsu chicharak:

—Natsa kichik akupturkata, nuka nangkirmin jukiti. Yus aintsu turamurin akiktatui. Wikia itiurkachmin pujayatun, amin maachu asamtai, Yus winaka uwemtikrurtatui, —timiayi.

Tamati Saúl chicharak:

—Uchiru, Yus yainmakti, —timiayi.

Tamati David wemiayi. Tura weamtai Saúlsha ni pujutirin waketkimiayi.

*Saúl wakanin wainiun jiistas wemauri
(1 Sam 28.3-25)*

Samuel jakamtai, filisteo ainau Israel ainaujai ataksha maaniawartas winiarmiayi. Tura timiá untsuri asaramtai, Saúl shamak warukatnukitaj tusa nekaatas wakerimiayi. Turayat Yus ni umirkachmau asa seamaitiat Yuska aikchamiayi. Tura Samuel yaanchuik jakau asamtai, niin ini-astatkama tujinkamiayi. Nunia sacerdote ain-ancha mash maawaru asaramtai, nunasha ini-astatkama tujinkamiayi. Tura Saúl yaanchuik wakanin wainin ainaunka mash ni nungkarinian jiikmiayi. Tura: Yus wina tuke ukurkichiash, tu nintimias ni inatirin akupak:

—¿Wakanin wainin kichkisha pujatsuash? Watska eaktaram, —timiayi.

Tamati eakar nunia waketkiar:

—Endor yaktanam nuwa wakanin wainin pu-jawai, —tiarmiayi.

Tu tinam Saúl jimia aintsjai nu nuwan jiistas kashi wemiayi. Tura nuni jea chicharak:

—Samuela wakanin jiistasan wakerajai, —timiayi.

Tamati nu nuwaka Samuela wakanin untsuk, nunia wakanin jiis shamak Saulon chicharak:

—Ameka Saúloitme. ¿Waruka winasha anangkrame? —tamati Saúl ayaak:

—Shamrukaip, antsu ¿warí wainkame? nu turuttia, —tu iniam nu nuwaka ayaak:

—Wisha juunchin nungkaya jiinun wainkajai, —timiayi.

Tamati Saúl: Samuelapita tusa nungká tsunsumamiayi. Turamtai Samuel Saulon chicharak:

—¿Waruka winasha winiti tusamsha ititcha awajtame? —timiayi.

Tamati Saúl ayaak:

—Filisteo ainau wijai maaniawartas wakerinawai. Antsu Yus karanmasha aujtatsui. Nunia sacerdote atsau asantai, napchau nintimran: ¿Itiurkatjak? tusan amin untsuajme, —timiayi.

Tamati Samuel chicharak:

—Yus amin ujatmatsuk pujaisha ¿waruka winasha inintsatasmesha wakerutame? Yus yaanchuik amin apu wajasta tamaitiatum, Yus umirkachu asakmin, ami inatirmin Davidtan apu wajasti tusa inaikiamiayi. Turamtai filisteo ainau kashin amin nepetamkartatui. Nunia amesha uchirmijai jakaram wijai pujustatrume, —timiayi.

Tamati Saúl nuna antuk nu kinta yutsuk pujau asa, kuraak nungká ayaarmiayi. Tura nungká ayaaramtai, nu nuwaka shamak:

–Wait aneam jumchiksha yuwata, – tamaitiat:

–Atsa, nakitajai, –timiayi.

Tamati Saulo inatiri niin chicharinak:

–Jumchiksha yuwata, –tinamtai peaknum pujus yuwamiayi. Tura yuwa umis, aints waitkarai tusa tee amaunum jiinkimiayi.

Saulo jakamuri

(1 Sam 31.1-13)

Kashin tsawaarar filisteo ainau tariar, Israel ainaujai maaniawarmiayi. Tura maaninak Israel ainaun nepetkarmiayi. Tura Saulo uchirin kampatman maawarmiayi. Nuni Jonatánsha jakamiayi. Nunia Saúl on tishimkujai ijuarmiayi. Turinamtai Saúl tupikiaktatkama tujintak: Nemasur ainu mantuawarai tusa saapirijai ningki ijumi jakamiayi.

Saúl jakamtai, Israel ainu mash ni yaktarin ukukiar tupikiakiarmiayi. Tura asaramtai filisteo ainu tariar, Israela yaktarin wayaawar nuni pujusarmiayi.

Kashin tsawaarar filisteo ainu jakaru ainaun jiismi tusa, Saulo namangken wainkar, kuntujen akarkar muuken jurukiarmiayi. Tura namangken yakta wenurmaurin nenawarmiayi. Turinamtai Saulo aintsri nuna nekaawar, kashi tariar ni namangken jukiar, tura Saulo uchiri namangkencha jukiar epewarmiayi. Nunia ukunchin jukiar iwiarsarmiayi. Nunia wake mesekar siete (7) kinta yutsuk pujuarmiayi.

*David Saulo jakamurin antuk juutmiauri
(2 Sam 1.2-4, 17)*

Saúl kampakam kinta jakau asamtai, kichik natsa wejmakrin jaak tura muuken nungkajai yukuar Davidtan tarimiayi. Tura tari pinakumar tepersamiayi. Turamtai David chicharak:

—¿Tuniaya winame? —tu iniam:

—Wisha Israela nungkarinia tupikiakjai, —
timiayi.

Tamati David:

—Watska, ujakkata, —timiayi.

Tamati nu aintska Davidtan ujaak:

—Israel ainau mash mesetan ukukiar tupikinak
untsuri jakarmayi. Tura Saúloncha, tura uchiri
Jonatánasha maawari, —timiayi.

Tamati David napchau nintimiar wake mesek
wejmakrin jaak:

—Apur jakayi, tura amikrusha jakayi, —tusa juu
juutka yutsuk kintamramiayi.

**Achuar Peru: Yuse Chichame Aarmauri
Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th
edition (New Testament+)
Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo
Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma
Achuar-Shiwiar**

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files dated 25 Apr 2025

b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c